



**HENNY PENNY®**

*Global Foodservice Solutions*

# Henny Penny Express Profit Center

**Modèle EPC-2**

**Modèle EPC-3**

**Modèle EPC-4**

(Les documents traduits figurent sur le CD accompagnant le manuel)

# MANUEL D'UTILISATION

ENREGISTRER LA GARANTIE EN LIGNE À [WWW.HENNYPENNY.COM](http://WWW.HENNYPENNY.COM)

FM07-214-B  
Revised 5-8-08

## SECTION 1. INTRODUCTION

### 1-1. ARMOIRE CHAUFFANTE EXPRESSE

L'armoire chauffante expresse est un appareil de base de transformation des aliments conçu pour conserver des aliments chauds préemballés à la température correcte dans les cuisines professionnelles. Cette armoire maintient la qualité des aliments chauds tout en gardant une température stable.



### NOTICE

### AVIS

La directive de l'Union Européenne sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (Waste Electrical and Electronic Equipment) est entrée en vigueur le 16 août 2005. Nos produits ont été évalués comme étant conformes à la directive WEEE. Nous avons également passé nos produits en revue pour déterminer s'ils sont conformes à la directive sur les restrictions applicables aux matières dangereuses [Restriction of Hazardous Substances directive (RoHS)] et modifié leur conception selon le besoin pour garantir leur conformité. Pour continuer à appliquer ces directives, cet appareil ne doit pas être mis au rebut comme déchet ménager non trié. Pour une mise au rebut correcte, prière de contacter le distributeur Henny Penny le plus proche.

### 1-2. CARACTÉRISTIQUES

- Nettoyage aisé
- Réglage électronique de la température
- Étagères amovibles
- Accès aisé aux composants électriques
- Fabrication en acier inoxydable
- Éclairage par DEL
- Les EPC-3 et EPC-4 sont disponibles en versions courtes configurées en série ou autonomes

### **1-3. ENTRETIEN CORRECT**

Comme tout appareil de transformation des aliments, l'armoire chauffante expresse Henny Penny a besoin d'être entretenue. L'entretien et le nettoyage nécessaires sont décrits dans ce manuel et doivent faire en permanence partie intégrante de l'utilisation de l'appareil.

### **1-4. ASSISTANCE**

En cas de besoin d'assistance extérieure, il suffit d'appeler le distributeur Henny Penny indépendant local ou Henny Penny Corp. au 1-800-417-8405 sans frais ou au 1-937-456-8405.

### **1-5. SÉCURITÉ**

La seule façon de garantir l'utilisation en toute sécurité de l'armoire chauffante expresse est de bien comprendre les méthodes correctes d'installation, d'utilisation et d'entretien. Les instructions données dans ce manuel ont été préparées pour aider l'utilisateur à apprendre à procéder correctement. Les mots AVIS, ATTENTION ou AVERTISSEMENT signalent des informations particulièrement importantes ou relatives à la sécurité. Leur usage est décrit ci-dessous.



Le SYMBOLE D'ALERTE À LA SÉCURITÉ accompagne les mots DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION, qui signalent un risque de blessures.



AVIS sert à faire ressortir des informations particulièrement importantes.



*Le mot ATTENTION utilisé sans le symbole d'alerte à la sécurité signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.*



*Le mot ATTENTION accompagné du symbole d'alerte à la sécurité signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou relativement mineures.*



**Le mot AVERTISSEMENT signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque d'entraîner des blessures graves voire mortelles.**

## SECTION 2. INSTALLATION

### 2-1. INTRODUCTION

Dans cette section figurent les instructions d'installation de l'armoire chauffante expresse Henny Penny.

#### NOTICE

#### AVIS

L'installation de cet appareil ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.



#### AVERTISSEMENT RISQUE D'ÉLECTROCUTION

**Ne pas perforer l'enveloppe de l'appareil avec des forets ou des vis pour ne pas endommager des composants ni risquer une électrocution.**

### 2-2. DÉBALLAGE

L'armoire chauffante expresse Henny Penny a été testée, contrôlée et emballée par des spécialistes pour garantir sa livraison dans le meilleur état possible. L'appareil a été boulonné à un patin de palette en bois. Tous les éléments de l'appareil ont été emballés et immobilisés par ruban adhésif à l'intérieur de celui-ci. L'appareil est ensuite emballé à l'intérieur d'une caisse en carton ondulé à triple paroi avec un rembourrage suffisant pour résister à la manutention normale pendant le transport.

#### NOTICE

#### AVIS

Noter tout dommage subi en cours de transport en présence du livreur et lui faire signer la déclaration avant son départ.

Pour extraire l'armoire Henny Penny de la caisse :

1. Couper le cerclage avec précaution.
2. Ouvrir les pans du carton et enlever le matériel d'emballage.
3. Séparer la caisse de l'appareil.
4. Enlever l'appareil de l'emballage.

## 2-2. DÉBALLAGE (suite)

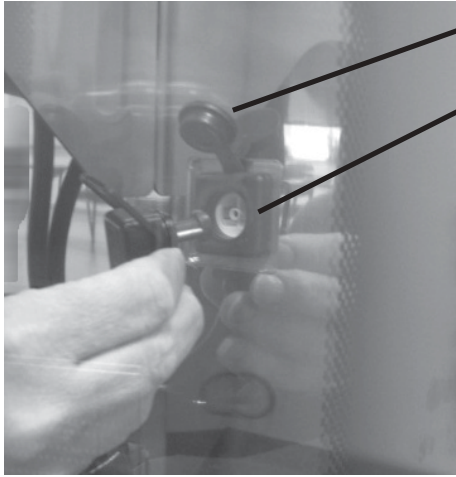


Figure 1

5. Déballez les étagères et les mettez en place.
  - a. Accrochez les consoles dans les fentes de la paroi intérieure arrière de l'appareil.
  - b. Enlevez le capuchon des prises du côté droit des étagères. Figure 1.
  - c. Alignez les broches de la fiche et les trous de la prise, puis enfoncez fermement la fiche dans la prise. Figure 1.

**NOTICE**

**AVIS**

Les fiches doivent bien s'ajuster dans les prises pour que les éléments chauffants des étagères fonctionnent.

6. Enlevez les intercalaires inférieurs et tirez sur l'emballage en carton entourant les éléments du bas de l'appareil pour l'enlever.



**ATTENTION  
INFLAMMABLE**

*Pour éviter un incendie, retirez les 3 supports en carton ondulé placés sous ces intercalaires pour le transport, tout le matériel d'emballage visible, le ruban adhésif et les instructions de déballage avant de mettre l'appareil en service.*

7. Décollez tout revêtement protecteur de l'extérieur de l'armoire.



**AVERTISSEMENT  
OBJET LOURD**

**Déplacer l'armoire avec précaution pour éviter de se blesser.**

8. Une fois que les étagères sont en place et que le matériel d'emballage a été enlevé, l'appareil est prêt à fonctionner.

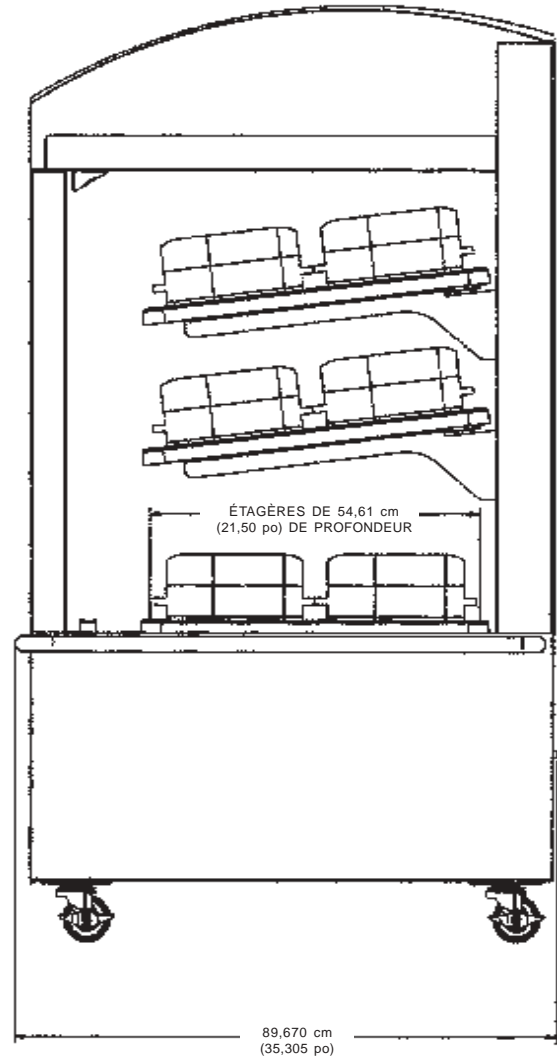
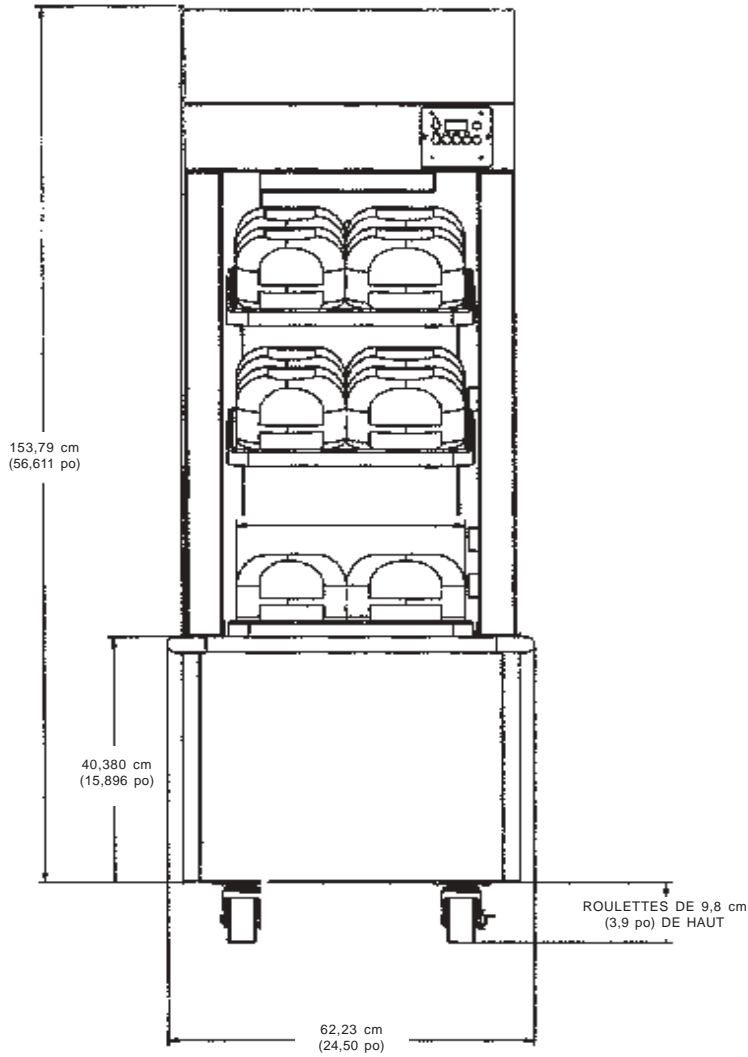
## 2-3. IMPLANTATION

Implanter l'appareil dans un endroit où il est facile de le remplir et de le vider. Pour fonctionner correctement, l'appareil doit être à niveau.

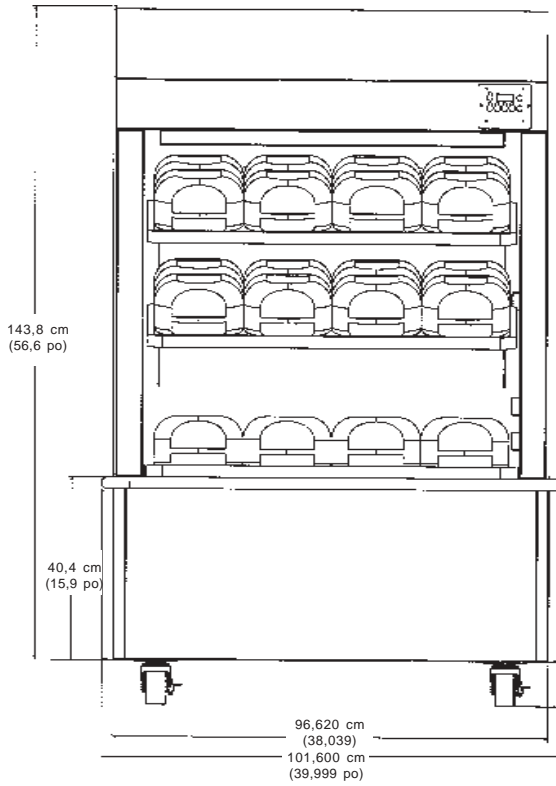
Si l'armoire chauffante expresso Henny Penny n'est pas munie de roulettes, la mettre à niveau et appliquer un cordon de caoutchouc silicone (l'enduit de silicone ou équivalent doit être inscrit au répertoire NSF) autour du périmètre de l'appareil pour sceller celui-ci au sol.

**2-4. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE**

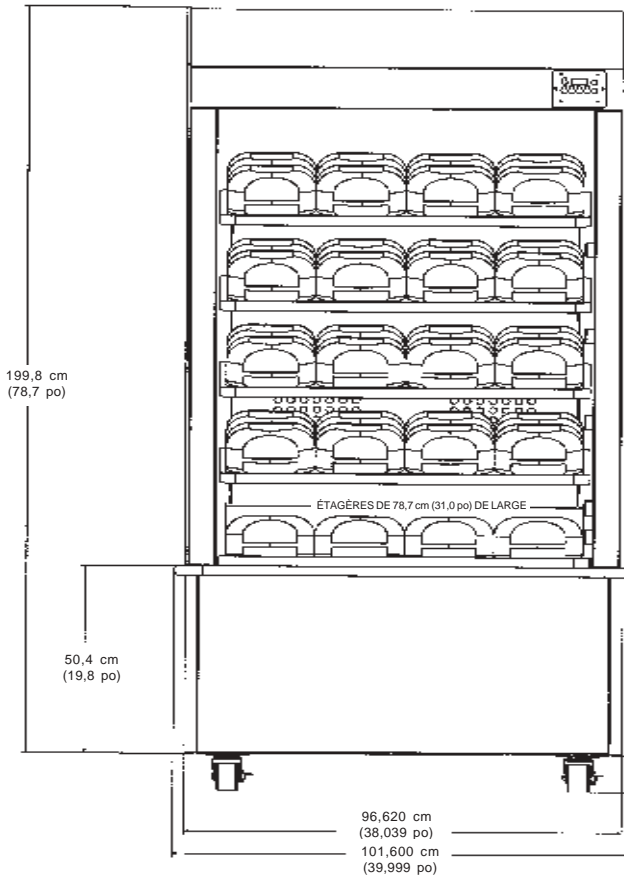
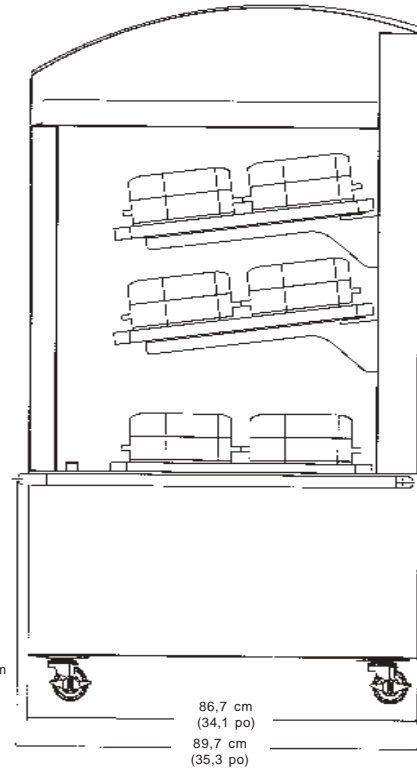
**EPC-2**



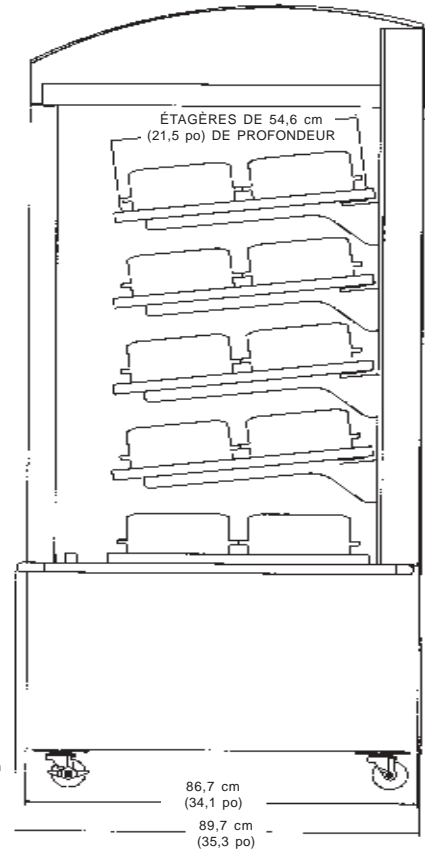
**2-4. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE (suite)**



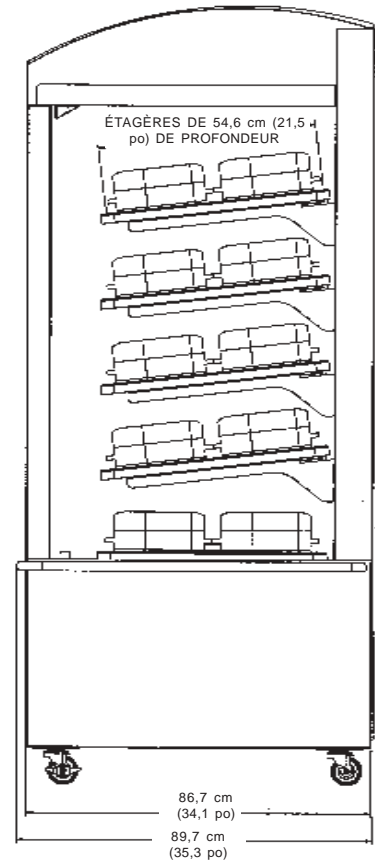
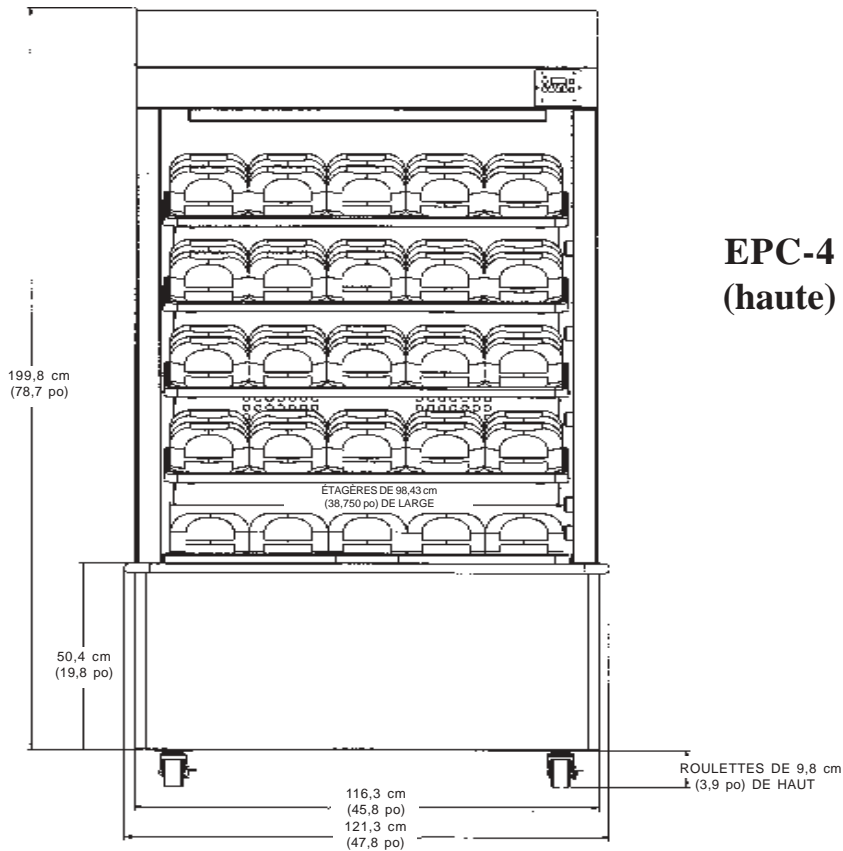
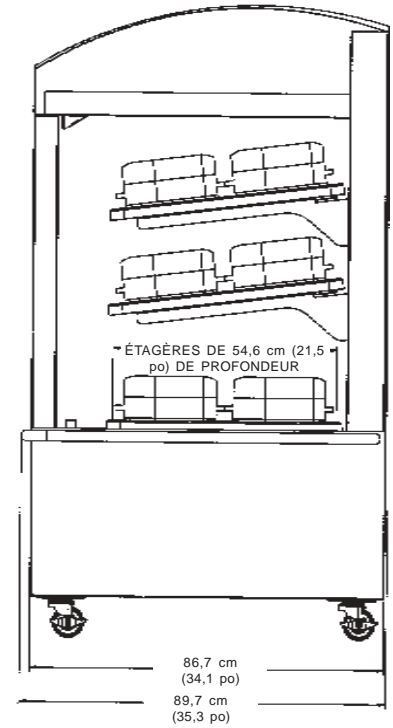
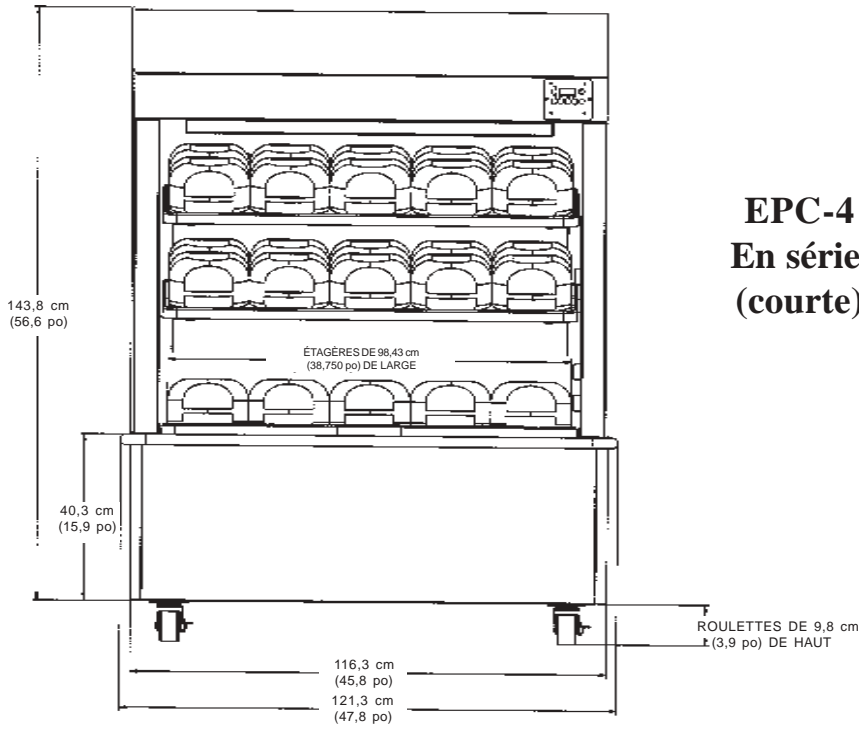
**EPC-3  
En série  
(courte)**



**EPC-3  
(haute)**



**2-4. DIMENSIONS DE L'ARMOIRE (suite)**





## **2-5. RACCORDEMENT AU SECTEUR**

L'EPC-2 est disponible auprès de l'usine comme appareil à courant monophasé 120 V 60 Hz ou 230 V 50 Hz.

Les EPC-3 et EPC-4 sont disponibles auprès de l'usine comme appareil à courant triphasé 208 ou 240 V 60 Hz, ou 230 V 50 Hz.

La plaque signalétique, qui se trouve à l'arrière de l'intérieur de l'appareil précise l'alimentation électrique correcte. L'appareil exige une prise à la terre avec ligne électrique distincte protégée par fusible ou disjoncteur de l'intensité nominale correcte.



**AVERTISSEMENT  
RISQUE  
D'ÉLECTROCUTION**

**Pour éviter les risques d'électrocution, l'armoire doit être mise à la terre correctement en toute sécurité conformément aux règlements locaux applicables et équipée d'un disjoncteur extérieur qui mettra hors circuit tout conducteur non mis à la terre. L'interrupteur d'alimentation principal de cet appareil ne met pas tous les conducteurs hors circuit.**

**(APPAREIL ESTAMPILLÉ CE UNIQUEMENT!)**

**Pour éviter les risques d'électrocution, cet appareil doit être lié à la masse des autres appareils ou surfaces métalliques qui peuvent être touchées et sont à sa proximité immédiate au moyen d'un conducteur d'équipotentialité. Cet appareil est muni pour cela d'une patte équipotentielle. Cette patte se reconnaît au symbole suivant**



## **2-5. RACCORDEMENT AU SECTEUR (suite)**

Les tableaux ci-dessous indiquent les caractéristiques électriques nominales des EPC-2, EPC-3 et EPC-4

<b>Numéro de modèle</b>	<b>Ph</b>	<b>Volts</b>	<b>Watts</b>	<b>A</b>	<b>Numéro de modèle</b>	<b>Ph</b>	<b>Volts</b>	<b>Watts</b>	<b>A</b>
EPC-2	1	120	1920	16.0	-	-	-	-	-
EPC-2	1	230	2093	9.1	-	-	-	-	-
EPC-4 courte	1	208	4584	22.0	EPC-3 courte	1	208	3570	17.2
EPC-4 courte	3	208	4584	19.0	EPC-3 courte	3	208	3570	14.8
EPC-4 courte	1	240	4600	20.0	EPC-3 courte	1	240	3578	15.7
EPC-4 courte	3	240	4600	16.5	EPC-3 courte	3	240	3578	12.8
EPC-4 haute (3 étag.)	1	208	5134	24.7	EPC-3 haute (3 étag.)	1	208	4010	19.3
EPC-4 haute (3 étag.)	3	208	5134	21.1	EPC-3 haute (3 étag.)	3	208	4010	16.5
EPC-4 haute (3 étag.)	1	240	5149	22.3	EPC-3 haute (3 étag.)	1	240	4018	17.5
EPC-4 haute (3 étag.)	3	240	5149	18.3	EPC-3 haute (3 étag.)	3	240	4018	14.3
EPC-4 haute (4 étag.)	1	208	5684	27.3	EPC-3 haute (4 étag.)	1	208	4450	21.4
EPC-4 haute (4 étag.)	3	208	5684	23.4	EPC-3 haute (4 étag.)	3	208	4450	18.3
EPC-4 haute (4 étag.)	1	240	5700	24.5	EPC-3 haute (4 étag.)	1	240	4458	19.4
EPC-4 haute (4 étag.)	3	240	5700	20.2	EPC-3 haute (4 étag.)	3	240	4458	15.9

## SECTION 3. FONCTIONNEMENT

### 3-1. INTRODUCTION

Cette section décrit toutes les commandes, ainsi que l'utilisation et l'entretien quotidien. Lire les sections Introduction, Installation et Fonctionnement avant d'utiliser l'appareil.




#### NOTICE

#### AVIS

Pour accéder aux commandes, il est nécessaire de déposer le panneau inférieur avant en tirant sur un de ses coins et en le déboîtant des attaches.

### 3-2. COMMANDES

Se reporter aux schémas de commande de la page suivante.

Élément n°	Description	Fonction
Non représenté	Interrupteur	Interrupteur à bascule qui envoie un courant électrique aux composants et s'allume quand il est en position de marche
1	Affichage numérique	Affiche la température de l'armoire, les codes d'erreur et les sélections effectuées dans les modes Program
2		Appuyer pour établir la valeur thermique de l'étagère du bas et pour passer d'une option du mode Program à l'autre
3		S'allume quand le chauffage est activé pour cette étagère Appuyer sans relâcher pour établir la valeur thermique de l'étagère. La ligne en gras indique l'étagère en cours de préréglage.
4		Utilisé pour établir les valeurs thermiques des étagères et du bas ; appuyer sans relâcher tout en mettant l'interrupteur en position de marche pour passer en mode Special Program ; utilisé en mode Special Program pour désactiver et activer le chauffage

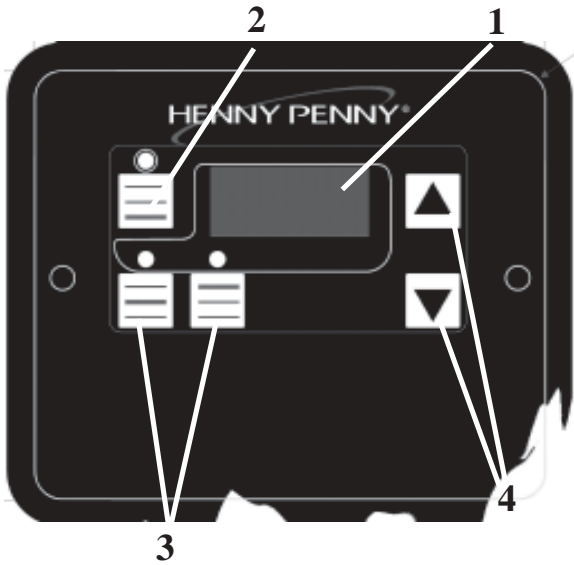
#### NOTICE

#### AVIS

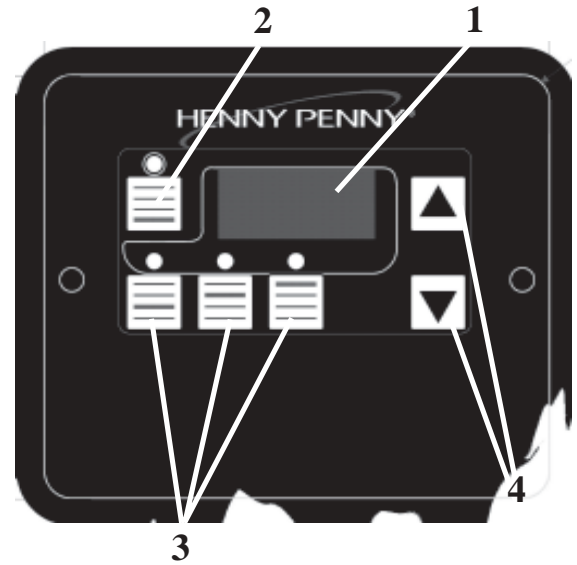
Les 2 premiers boutons d'étagère sont également utilisés dans le mode Special Program pour activer et désactiver le chauffage de chaque étagère

**3-2. COMMANDES (suite)**

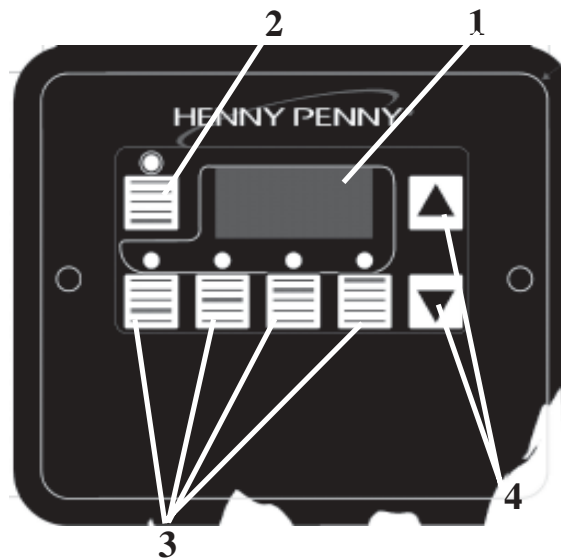
**Appareils courts configurés en série**



**Appareils hauts à 3 étagères**



**Appareils hauts à 4 étagères**





### 3-3. MISE EN MARCHÉ

## NOTICE

### AVIS

Avant d'utiliser l'armoire chauffante expresse, bien la nettoyer comme indiqué dans la section Nettoyage de ce manuel.



1. Placer l'interrupteur en position ON.
2. Appuyer sans relâcher sur  et utiliser  pour établir la valeur thermique de l'étagère du bas. Elle peut être réglée de « OFF » (arrêt) à un maximum de « 10 ».

## NOTICE

### AVIS

Le chauffage peut être réglé à 1, 2, 3, etc., 1 signifiant que le chauffage est allumé 10 % du temps et 10 qu'il l'est en permanence.

L'affichage de « LOC » lorsqu'on essaye d'établir la valeur thermique signifie que les commandes sont verrouillées et que les réglages ne peuvent être modifiés avant d'avoir été déverrouillés dans le mode Special Program.

3. Appuyer sans relâcher sur le bouton de chaque grille et utiliser  pour établir la valeur thermique de chaque grille correspondante. Cette valeur peut être réglée de « OFF » (arrêt) à un maximum de « 10 ». Se reporter au schéma qui se trouve sous les boutons pour savoir quel bouton commande quelle étagère. Ex : appuyer sans relâcher sur  pour établir la valeur thermique de l'étagère intermédiaire.

## NOTICE

### AVIS

Pour maintenir les aliments à une température admissible pendant 4 heures, il est recommandé d'établir une valeur thermique de 10 pour toutes les étagères si on veut conserver des poulets entiers préemballés dans l'EPC-2. Dans le cas des EPC-3 et EPC-4, des valeurs de 9 pour les 2 étagères supérieures et de 8 pour l'étagère inférieure sont recommandées. Les valeurs recommandées pour d'autres produits peuvent différer.

Il est recommandé de verrouiller les commandes une fois ces valeurs programmées (voir Mode Special Program) pour garantir qu'elles ne seront pas modifiées par du personnel non habilité.

4. Laisser l'appareil préchauffer pendant 30 minutes environ.
5. Il est alors possible de placer des aliments pré-emballés sur chaque étagère.



### AVERTISSEMENT SURFACE TRÈS CHAUDE

Toutes les surfaces des étagères sont très chaudes! Faire attention de ne pas se brûler!

### 3-4. FONCTIONNEMENT EN CHARGE

1. Placer les aliments chauds pré-emballés sur chacune des étagères.

#### **NOTICE**

#### **AVIS**

Pour garantir la qualité des aliments, il est déconseillé d'empiler des aliments pré-emballés.

En outre, pour maintenir un produit à une température admissible pendant 4 heures, sa température doit être supérieure à 82 °C (180 °F) lorsqu'il est placé dans l'appareil.

2. Servir en premier les aliments qui sont restés le plus longtemps dans l'armoire.

### 3-5. NETTOYAGE

1. Placer l'interrupteur en position OFF
2. Débrancher l'armoire de la prise de courant.



#### **AVERTISSEMENT RISQUE DE BRÛLURES**

**Pour éviter de se brûler, laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer.**

3. Vider l'armoire de tous les aliments qui s'y trouvent.
4. Essuyer chaque étagère avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse.

#### **NOTICE**

#### **AVIS**

Il est possible de déposer les panneaux du bas (étage inférieur) pour un nettoyage plus complet. Les trous qui se trouvent au milieu des panneaux facilitent la dépose de ceux-ci.

5. Déposer l'ensemble diffuseur d'air qui se trouve sur le devant de l'appareil et le laver à l'eau savonneuse dans un évier. Il est possible de séparer le diffuseur en plastique de son support métallique pour le nettoyer.

#### **CAUTION**

#### **ATTENTION**

*NE PAS laver le diffuseur d'air en plastique dans un lave-vaisselle. Il n'est PAS lavable au lave-vaisselle et risquerait d'être endommagé.*

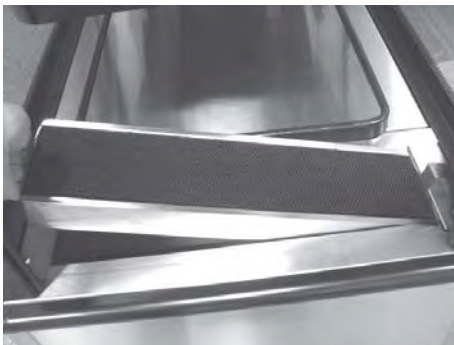


Figure 1

### 3-5. NETTOYAGE (suite)

- Nettoyer l'extérieur de l'armoire avec un chiffon humide.

## NOTICE

### AVIS

Henny Penny recommande la mousse dégraissante n° 12226 pour enlever les taches tenaces du dessus noir et le produit pour vitres n° 12227 pour nettoyer les côtés vitrés. Pour plus de détails, s'adresser au distributeur local.

- Nettoyer les côtés vitrés avec un produit pour vitres ne laissant pas de traînées et un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

## CAUTION

### ATTENTION

*Ne pas utiliser de paille de fer, d'autres produits abrasifs ni des nettoyeurs/assainisseurs contenant du chlore, du brome, de l'iode ou de l'ammoniac car ceux-ci abîmeront l'acier inoxydable, raccourciront la vie utile de l'appareil et rayeront le revêtement noir des côtés vitrés.*

*Ne pas utiliser un jet d'eau (nettoyeur haute pression) pour nettoyer l'appareil ; cela pourrait endommager certains composants.*

vers l'intérieur de l'appareil



Figure 2

- Remettre correctement le diffuseur en place dans l'appareil. Lorsqu'on regarde le dessous de l'ensemble diffuseur, le diffuseur en plastique doit aller à l'intérieur de l'appareil. Figure 2.

## CAUTION FIRE HAZARD

### ATTENTION RISQUE D'INCENDIE

*Pour empêcher la pénétration de corps étrangers dans le conduit de ventilation et éviter le risque d'incendie, NE PAS faire fonctionner l'appareil sans diffuseur.*

- Laisser l'appareil sécher complètement avant d'y placer des aliments.

### 3-6. MODE SPECIAL PROGRAM

Ce mode inclut la fonction de verrouillage/déverrouillage, l'initialisation des commandes et le contrôle des sorties et affichages.

Les boutons d'étagère sont numérotés sur la Figure 1 pour indiquer celui sur lequel il convient d'appuyer pour effectuer les opérations suivantes.

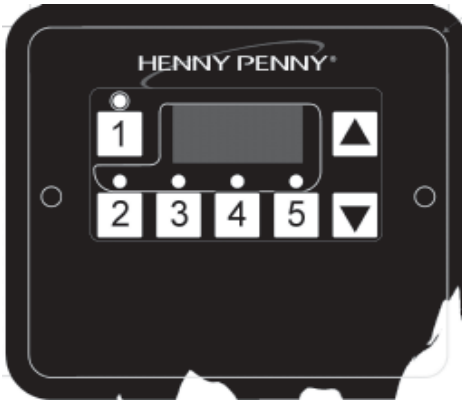


















Figure 1









1. Placer l'interrupteur en position d'arrêt.
2. Appuyer sans relâcher sur les deux  tout en plaçant l'interrupteur en position de marche. .
3. « SP » puis « °F » ou « °C » s'affichent. Appuyer sur  ou  pour faire passer l'affichage à « °C » (Celsius) ou « °F » (Fahrenheit). (Cela ne s'applique qu'aux appareils affichant la température.)
4. Appuyer sur .
5. « P=L » ou « P=U » s'affiche. Appuyer sur  ou  pour verrouiller (« P=L ») ou déverrouiller (« P=U ») les commandes.

Le verrouillage des commandes empêche quiconque de modifier les valeurs thermiques jusqu'au déverrouillage des commandes.


6. Appuyer sur .
7. CAL s'affiche. Appuyer sur  pour afficher la température de l'air + la valeur compensée et sur  pour afficher la valeur compensée.  
Appuyer sans relâcher sur  et utiliser  et  pour changer la compensation de + 50 degrés.
8. Appuyer sur .
9. CPU s'affiche. Appuyer sur  pour afficher la température actuelle de la carte de circuit imprimé et sur  pour afficher la température maximum de cette carte.



**3-6. MODE SPECIAL  
PROGRAM (suite)**


10. « OP » s'affiche. Appuyer sur les boutons d'étagères et les relâcher pour désactiver et activer le chauffage de chaque étagère. Appuyer sur  et relâcher pour activer et désactiver le chauffage de la base. Appuyer sur  pour désactiver et activer tous les affichages et sorties.
11. Appuyer sur .
12. « In » s'affiche. Appuyer sans relâcher sur  ou  pour réinitialiser les commandes, ce qui fait passer tous les réglages de chauffage à « OFF » (arrêt) ou aux paramètres d'origine. « In3 », « In2 » et « In1 » puis « In- » et « SyS » s'affichent, ce qui indique que l'initialisation est terminée.
13. Appuyer sur .
14. « CE=y » ou « CE=n » s'affiche. Utiliser  et  pour alterner entre CE=y et CE=n. Si les commandes sont configurées à CE=y, la température de l'air s'affiche en cours de fonctionnement.

Si les commandes sont configurées à CE=n, « ON » s'affiche en cours de fonctionnement.

9. Appuyer sans relâcher sur  pour quitter le mode Special Program.

**NOTICE**

**AVIS**

Appuyer sans relâcher à tout moment sur  pour quitter le mode Special Program ou, si on n'appuie sur aucun bouton pendant 1 minute, les commandes quittent automatiquement ce mode.

## SECTION 4. DÉPANNAGE

### 4-1. GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause	Correction
Les aliments ne gardent pas leur température	<ul style="list-style-type: none"> <li>La valeur thermique de l'étagère n'est pas assez élevée</li> <li>Les aliments n'étaient pas chauds lorsqu'ils ont été placés dans l'armoire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Régler les commandes à une valeur thermique plus élevée</li> <li>Placer des aliments pré-emballés chauds dans l'armoire</li> </ul>
L'appareil ne fonctionne pas du tout (HORS TENSION) lorsque l'interrupteur est en position de marche	<ul style="list-style-type: none"> <li>Circuit ouvert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que l'appareil est branché.</li> <li>Vérifier le disjoncteur ou le fusible dans le tableau électrique</li> </ul>
Une étagère ne chauffe pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'étagère est mal branchée dans la prise</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier que la fiche de l'étagère est bien enfoncée dans la prise, à l'intérieur de l'armoire</li> </ul>

### 4-2. CODES D'ERREURS

AFFICHAGE	CAUSE	MESURES CORRECTRICES AU TABLEAU DE CONTRÔLE
« E04 »	Surchauffe du tableau de commande	Arrêter l'appareil et le remettre en marche ; si « E04 » s'affiche, le tableau de commande devient trop chaud ; veiller à ce que l'appareil ne surchauffe pas
« E41 »	Mémoire brouillée	Arrêter l'appareil et le remettre en marche ; si « E41 » continue à s'afficher, faire initialiser la carte de circuit imprimé ; si l'affichage de « E41 » persiste, remplacer le tableau de commande
« E06 »	Température de l'air trop élevée	Placer l'interrupteur en position OFF puis en position ON ; la sonde est ouverte si « E06 » s'affiche ; la vérifier
	Commande configurée à CE=y en mode Special Program	L'appareil n'est pas muni d'une sonde thermique et les commandes doivent être configurées à CE=n dans le programme Special Program